

Old Sarah, or the Walk of Purity.

A translation of the Parent Society's Tract—Poor Sarah,
No. 583.

துய்ய நடை.

சாருளென்கிற ஒரு வதியமனிதியினுடைய நட
படியை அவளுடனே அறிமுகமாகவிருந்த ஒரு
அம்மாள் அறிவிக்கிறது.

சாருளென்கிறவள் மணல் விற்கிறவளும்தான் யா
சகம் பண்ணுகிறவளுமாயிருந்தாள். த அரா
யச. ஆண்டு. பங்குனிமச. அளவில் என்னிட
த்தில் யாசகத்துக்கு வந்து அப்பத்திலே தினுக்
காகாமற் கழித்த துண்டுகளை எனக்குத் தாரும்
இப்பொழுது தானே மடிந்து மண்ணுக்குப்
போகிறதற்கேதுவான கிழவியாகிய எனக்கு அ
து போதுமென்றாள்.

அப்பொழுது இந்த வருடத்தின் மாரிகாலத்
தில் எப்படி நாள்விட்டாயென்று கேட்டேன்.
அதற்கு அவள் நாய்ச்சியாரே பராபரன் எனக்
குச்செய்கிற நன்மை மிகுதி புருஷனுமில்லைப்
பிள்ளையுமில்லை அயற்குடியுந் தூரமே மழை
மிகுத்துப் பெய்தால் என்ன செய்வேன் தனி

யேய்ருக்கிற நான் துன்பமாயிருந்தாலுஞ் செ
த்துப் போனாலும் ஒருவருக்குந் தெரியமாட்
டாதேயென்று ஒருநாள் நினைத்து அழுதுகொ
ண்டிருக்கையிலே பராபரன் தம்மை தம்புகிற
வர்களை ஒருபொழுதுங் கைவிடமாட்டார், அ
வர்களுக்கு அவர் மெய்த் துணையாயிருப்பார்,
அவர்களுடைய செபத்தை எப்பொழுதுங் கே
ட்பார் இயேசுவை நம்பி அவரிடத்திற் போக
வேண்டும். அவர் என்னுடைய செபத்தையுங்
கேட்பாரென்கிறதாக ஒருபுத்தி என்மனதிலே
வந்தது.

அப்பொழுது நான் கண்ணீரைத் துடைத்
துக்கொண்டு ஒரு செடி ஒதுக்கிலே போய் மு
ழந்தாட் படியிட்டுச் செபம்பண்ணி ஆறுதல்
அடைந்தேன். அப்படியே நான்தோறஞ் செ
பம்பண்ணுவேன் பராபரனும் எனக்கு மன
ஆறுதலைத் தருவார். அதன்பின் எழுந்து வீட்
டுக்குப்போவேன், போம்பொழுதும் மனது
க்குட் செபம்பண்ணாமல் விடவில்லை மனம்மு
ழுதும் பராபரன் மேலே கொண்ட அன்பினு
லே உருகும். நான் குளிரும், பசியுந், துன்
பமும் உடையவளாயுந் தனித்தவளாயும் இரு
ந்தாலும் பராபரன் என்னோடேயிருப்பாரெ
ன்கிற திடநம்பிக்கையினாலே சந்தோஷிங்கொ
ண்டு சங்கீதப்பாட்டைப்பாடுவேனென்று சொ
ன்னாள்.

அதற்கு நான் அவருடனே நல்லதுசாருளே
உனக்கு உண்ண உடுக்கக் குறைச்சலில்லாமல்
இருந்ததோவென்று கேட்டேன். அதற்கு அ

வன் மாரிமுழுதும் எனக்கு மாவுக்குக் குறை
ச்சலில்லை. அதைக் கூழாகக் காய்ச்சிக்கொள்
ளுகிறது சிலவேளை அதிற் போட்டுக் காய்ச்சுகி
றதற்கு இப்படி யெங்கேயாகுதல் போய் அ
ப்பத்தின் மேற்புறத் துண்டுகளையும் உப்பை
யுஞ் சம்பாதித்துக்கொள்ளுவேன். அந்தக் கூ
ழ் இந்த எழிய கிழச்சரித்துக்கு நல்ல ஆதர
வாயிருக்கும். அவைகள் கிடையாதிருந்தால் வெ
றுங்கூழாய்க் காய்ச்சிவைத்து முழந்தாளினி
ன்று பராபரன் அதை எனக்கு நன்மையாக் கு
ம்படி அவரைப்பார்த்து மன்றாடி அவரெனக்
கு நல்ல போசனத் தருகிறதாயுணர்ந்து மிகவு
ஞ் சந்தோஷத்தோடே குடிப்பேனென்று நெ
ஞ்சிலே கையைவைத்துச் சொன்னான்.

அப்பொழுது நான் இதுவெல்லாம் என்னு
டைய குறைவுள்ள மனதுக்கு நல்ல புத்தியாக
விருக்கிறதென்று நினைத்துச் சாளுளே, உனக்
கு இறைச்சியாகிலும் வேறொரு தீண்டண்டங்
களாகிலும் கிடைக்கிறதில்லையோவென்று கே
ட்டதற்கு அவள் நாய்ச்சியாரே சிலவேளை யெ
னக்கு அது கிடைக்குங் கிடையாத வேளையில்
வாஞ்சைப்பட்டாலும் இயேசுநாதர் காட்டி
லே பசியாயிருக்கையிற் பசாசு வந்து அவரைச்
சோதித்துக் கல்லை அப்பமாக்கிச் சாப்பிடச்
சொன்னபொழுது அவர் அதின் சொற்கு அ
மையாதிருந்தாரே, எனக்கும் எப்படிப் பசியி
ருந்தாலும் நான் அடாத சாரியத்தைச் செய்ந்து
சீசனம் பண்ணாதிருந்தேனெனயாகிற் பராபரன்
தம்மையுந் தமது குமாரனையுந் தமது மகிமை

யையும் எனக்கு வெளிப்படுத்தி மோட்சபாக்
கியதையும் தருவார், அப்பொழுது எனக்குப்
பசியிராதென்று நினைத்து ஆறுதல் அடைவே
னென்று சொன்னான்.

அதற்கு நான் அவனைப்பார்த்து உனக்கு வே
தக்கருத்து விளங்குகிறதுபோலக் கரண்கிறது
நீ வாசிக்க அறிவாயோவென்று கேட்க அவள்
நான் பண்ணிப்பண்ணி வாசிப்பதேயன்றி வெள்
ளைமனிதராகிய உங்களைப்போல் வாசிக்கமாட்
டேன். தின்கிறது குடிக்கிறது முதலானவைக
ளைப்பார்க்க இதுதானெனக்கு விருப்பம் அப்
படியே நான் வேத புத்தகத்தை பெயித்துக்
கொண்டு முழங்காற்படியிட்டிச் செபம்பண்
ணி வாசிக்கத் தொடங்கினாற் கருத்தர் எனக்கு
மிகவும் இனிமையான வசனங்களைக் காண்பிப்
பாரென்று சொன்னான்.

அந்தச்சாராள் பின்னும் அநேகமுறை என்
னைக் காண வந்திருப்பாள் ஒருதரம் அவனைப்
பார்த்து நீ குணப்பட்ட வரலாறென்ன சொ
ல்லென்று கேட்டதற்கு அவள் எனக்கு அயல
வளான ஒரு நல்லமனிதி ஒரு ஞாயிற்றுக்கிழமை
என்னிடத்தில் வந்து சாராளே, நீ கோவிலுக்கு
ப்போக வேண்டுமென்று சொல்ல நான் என்
னுடைய பிள்ளைகளை வீட்டிலே யிருங்களென்
றுவிட்டுக் கோவிலுக்குப் போனேன். அங்கே
போதகர் இயேசு பாவிகளுக்காக மாட்டுக்கொ
ட்டிலிற் பிறந்து பாடுபட்டுச் சிலுவையில் அ
றையுண்டு மாணம் அடைந்து மூன்றாள் உயி
ர்த்து வானத்துக்கு எழுந்தருளினாரென்றும்,

அவர் பாவிசளாகிய மனிதருக்கு எப்பொழுது
ந் துணையாயிருக்கிறாரென்றும் மனத் துன்பமு
ள்ளவர்கள் அவரிடத்திற் போனாத், துன்பத்
தை நீக்கிப் பொறுமையுள்ள மனதைக் கொடு
ப்பாரென்றுஞ் சொன்னார்.

அதை நான் கேட்டு இப்படிப்பட்ட துணைதா
ன் எனக்குந் தேவையென்று கண்டு அவரை எ
னக்கு இரட்சகராகப் பற்றிக்கொள்ள வேண்டு
மென்றிருந்தும் என்னுடைய மனதிலே கொ
ஞ்சமென்கிலும் அவர்மேல் அன்பு உண்டாகா
ததினால்மென்மேலுந் துக்கப்பட்டு ஞாயிற்றுக்
கிழமைமுறையில் அடுத்தடுத்துக் கோவிலுக்கு
ப்போய் மனிதருடைய இருதயம் பொல்லாத
தாகவிருக்கையாற் பராபரன்மேலும் இயேசு
வின்மேலும் அன்பில்லாமல் இருக்கிறாரென்று
போதகராற் சொல்லக்கேட்டு ஐயோ! இயேசு
வை எனது துணையாகப் பற்றிக்கொள்ளாதது
ம் என்னுடைய இருதயத்தின் பொல்லாங்கினு
ற்றானேயென்று எண்ணிக்கொண்டு வீட்டுக்கு
த்திரும்பி வருகையில் வழியிலேயுஞ் செபம் ப
ண்ணினேன் இயேசு என்னுடைய இருதயத்தி
ன் பொல்லாங்கை விலக்கி நல்ல நினைவுவரப்ப
ண்ணினார்.

பின்பும் பொல்லாத நினைவுகள் வந்ததுண்டு.
முறைக்குமுறை அந்த நினைவுகளை நீக்கி மன
தை நல்லதாகக்கொள்ளக் கூடாததினாலே து
க்கப்படுவேன். அல்லாமலும் மறுபடி பிறக்க
வேணுமென்று வேதத்திற் சொல்லியிருக்கிற
தே. அதின் கருத்தென்னவென்று படுத்திருக்

கையில் நினைத்து யோசனைபண்ணி எனது சி
நேகிதியாகிய அந்த அயலவளிடத்திற் போய் ம
றுபடிபிறக்கிற தெப்படியென்று கேட்க அவ
ள் என்னைப் பார்த்து உன் இருதயத்தை இயே
சுவக்கு ஒப்புக்கொடு அப்பொழுது அவர் தம
து பரிசுத்தாவையைத் தந்து உன் இருதயத்தை
நல்லதாக்கி உனக்கு மறுபிறப்பை அருளிச்செ
ய்வாரென்றாள்.

இதை முன் ஒருக்காலும் கேள்விப்படாத
தினம் புலப்பட்டு விளங்கவில்லை அப்பொழுது
அந்த மணிதி வருகிற ஞாயிற்றுக்கிழமை கோ
விலுக்குப் போய் இதுகாரியத்தைப் போதக
ரிடத்திலே கேட்கலாமென்று சொல்ல நானு
ம் அப்படியே போதகரிடத்திற் போய் மறுப
டி பிறக்கிறதாவதென்னவென்று கேட்டேன்.
அதற்கு அவர் நீ பராபரனிடத்திற் போய் நா
ன் பாலியானதினாலே துக்கப்படுகிறேனென்
றும் கிறிஸ்து இயேசுவுக்காக எனக்குப் பரிசுத்
தாவையைத் தந்து என் இருதயத்தைப் புதிதாக்
கவேண்டுமென்று சொல்லென்றார். அதைக்
கேட்டறிந்துகொண்டு மன ஆறுதலுடனே வீ
ட்டுக்கு வந்தேன் வந்தவுடனே என் புருஷன்
வேலைக்குப் போகச்சொல்ல நான் ஞாயிற்றுக்கி
ழமையிலே வேலை செய்கிறது பராபரனுக்கு
அடாத பாவமாயிருக்கையால் நான் இனி அந்
தக் கிழமைகளில் வேலை செய்யாமல் அவ்வே
லைகளை மற்றநாள் இரவுகளிற் செய்வேனென்
றேன். அப்பொழுது அவர் என்னோடே கோ
பித்துக்கொண்டு அன்றிராத்திரித்தானே தோ

ட்டத்தில் வேலை செய்ய வேண்டுமென்று சொ
ன்னார் நானும் அப்படிச் செய்கிறபொழுது மி
ருந்த ஆசையுடனே செபம்பண்ணிப் பின் வீட்
டுக்கு வந்து முழங்காற்படியிட்டிப்பரிசுத்தாவி
யைத் தந்து என்னுடைய பொல்லாத இருதயத்
தை மாற்றிச் சாந்தமுள்ள புது இருதயமாக்க
வேண்டுமென்றும் மன்றாடினேன். அதுவும
ல்லாமல் இன்னும் பலமுறை அப்படிச் செய்
வேன்.

பின்பு ஞாயிற்றுக் கிழமைதோறும் கோவி
லுக்குப் போகிறது மன்றி மற்ற நாட்களில் எ
ன்னுடைய நல்ல அயலவளிடத்திலும் போய்
வேதத்தை வாசிக்கிறதைக் கேட்டு வருவேன்.
அதின் பின் பராபரன் என் மனம் முழுதையு
ம் மறு குணமாக்கினார் நானும் இயேசுவை
நேசித்துச் செபம்பண்ணி எனது ஆக்கத்தை
அவருக்குச் சொல்லுவேன் அவர் அதை நீக்கி
மனதைச் சந்தோஷமாக்குவார். மேலும் வா
சிக்க வேதபுத்தக மில்லைபென்கிறதினாலே வி
ளக்குமாறு கட்டி விற்று ஒரு வேத புத்தகத்
தை வாங்கிக்கொண்டு எனது அயலவளிடத்தி
ற் போய் எனக்கு எழுத்து அறியவும் வாசி
க்கவும் பழக்குவீரோவென்று கேட்க அவள்
ஆமென்று சொல்லி எனக்கு அதைப் பழக்கு
கையிற் பராபரனை நோக்கி உமது பரிசுத்த
வசனத்தை வாசிக்கும்படிக்கு அருள் செய்ய
வேண்டுமென்று மன்றாடுவேன்.

அப்படியே பாட்டுக்களையும் வேத வசனங்
களையும் வாசிக்கப் பழகிக்கொண்டதின் பின்

வேதவசனத்தை எடுத்து வாசித்து இது பரா
பரனுடைய வசனமென்றும் இயேசு பாலிக
ளுக்காகச் சிலுவையில் மரித்தாரென்றும் பிள்
ளைகளுக்குச் சொல்லி அவர்களை முழங்காற்
படியிடப்பண்ணி அவர்களுக்குப் புது இருத
யத்தைக் கொடுக்க வேண்டிமென்றும் என் பு
ருஷனை மனத்திருப்ப வேண்டிமென்றுங் கரு
த்தாவை நோக்கி மன்றாடுவேன்.

இப்பொழுது நான் அநேக வருஷக் கால
மாக ஒரு எளிய கைம்பெண்ணாக இருந்தும்
இயேசுநாதர் இந்தச் சஞ்சலமுள்ள உலகத்தி
லே வருந் துன்பங்களைச் சங்கீக மனதை என
க்குக் கொடுத்திருக்கிறார் இப்படியே மரணம்
வருமென்று பொறுதியுடனே காத்திருக்கிறே
னென்றுஞ் சாராள் சொன்னாள்.

இந்தக் கதையை அவள் சொல்லுகையில் அ
வளுடைய மனதினுத்தம உணர்வு அவளுடைய
முகரூபிணை காணப்பட்டது. தேவவச
னம் அவளுக்குத் தேனைப்போலிருந்தது.

அவள் சில சிலவேளை சிறுபிள்ளைகளைக் கண்
டால் நீங்கள் நல்லவர்களாயிருந்து செபம்ப
ண்ணிப் பராபரனுடைய வசனத்தை வாசிக்க
வேண்டிமென்று புத்திசொல்லிச் சில பழவருக்
கங்களை அவர்களுக்குக் கொடுத்துப்போவாள்.

வழியிலே நடக்கிறபொழுது செபத்தியான
மாகத் தினமும் நடப்பாள்.

ஒரு நாள் ஒரு சாக்கு மணலை ஒரு மனுவிக்
ரு வற்றுப்போட்டு வீட்டுக்குப் போகையில் எ
ண்ணிடத்திலே வந்தாள். மணற்கொண்ட மனு

ஷி உனக்கு என்ன தந்தாளென்று கேட்க அவள் சொல்ல மனதில்லாதிருந்தாள். ஆகிலும் நான் வருந்திக் கேட்டதினாலே இந்தச் சாக்கிலே இருக்கிறதென்றாள் அப்பொழுது நான் அவளுடைய சாக்கைப் பார்த்துக் கொஞ்ச இறைச்சியோடே ஒரு எலும்பைக் கண்டு எடுத்தே இவ்வளவுதானோ அந்தப் பணக்காரி உனக்குத் தந்ததென்றதற்குச் சாராள் நீர் இப்படிச் சொல்லுவீரென்று பயந்துதான் முன்னங் காட்ட மனதில்லாதிருந்தது இனிமேல், தாராளமான மனது அவளுக்கு வருமென்று நம்புகிறேன் நீர் கோபிக்கவேண்டாம் அவளுக்கு நல்ல மனதைப் பராபரன் கொடுக்கும் படிக்கு மன்றாடுகிறேன் என்றாள் உடனே உங்களைச் சபிக்கறவர்களை ஆசீர்பதியுங்களென்று சொன்ன வசனத்திற் கொத்த குணம் அவளிடத்தில் உண்டாயிருந்ததென்று என் மனதிற் பட்டதினால் என்னைத்தானே வெறுக்கிற குணம் எனக்கு உண்டாயிற்று.

அதின் பின்பு நான் வைத்திருந்த தீன்பண்டங்களில் அவளுக்கும் ஒரு பங்கு கொடுத்தேன். அவளும் அதை வாங்கிக் கொண்டு நன்றி யறிதலுடனே உபகாரமுஞ் சொல்லிப் போய் வாசலிலே நின்று திரும்பி என்முகத்தை உற்றுப் பார்த்தாள். அப்பொழுது இவள் என்னிடத்தில் ஏதோ ஒன்றைக் கேட்கக் கூகி நிற்கிறாளாயிருக்குமென்று நினைத்துச் சாராளே உனக்கு என்னவேண்டுமென்று கேட்டேன் அதற்கு அவள் அம்மா எனக்கு ஒன்றைத் தேவையில்லை இ

வள் மணற் கொடுத்த வாங்கின உடைமையிலு
ம் அதிகப் நானிவருக்குக் கொடுத்தேனென்
று ஒரு ஆங்காரமான குணம் உம்முடைய ம
னதில் உண்டாருமோவென்று பயந்து பார்தீ
தேனென்றாள் அவளுடைய குணமுந் தேவ
பத்தியும் நன்றியறிதலும் என்மனதில் மிகவு
ம் பெலனாகத் தைத்ததினால் நான் கண்ணீர்
விட்டு அவளைப் பார்த்துச்சாராளே முன் சொ
ன்ன அந்த மனுஷிக்கு ஒரு தாராளமான குண
ங் கிடைக்கும்படிக்கு நீ செபம்பண்ணும்பொ
ழுது எனக்குந் தாழ்மையான குணம் வரும்ப
டி செபம்பண்ணென்றேன். அப்பொழுது
அவள் அப்படிச் செபம்பண்ணுவேனென்று
சந்தோஷித்துடனே சொல்லிப் போய்விட்
டாள்.

அதுவன்றிக் கோவிலுக்குப் போக மலையி
னாலும் வேறு முகாந்திரங்களினாலும் அநேகர்
தடைப்பட்டாலுந் தான் கோவிலுக்குப் போ
காமல் விடாள் இயேசுவினுடைய அடியவர்க
ள் தனக்கு எவ்வளவு நன்மை செய்தார்களென்
று அவருக்கு அறிவிப்பேனென்றும் அவர்களு
க்குப் பெரிய பலனைக் கொடுக்க வெண்டிமெ
ன்று பரமபிதாவை நோக்கி மன்றாடுவேனென்
றுஞ் சொல்லுவாள்.

தஅராயஅ ஆண்டு. கடைசியாக வந்தாள் அ
க்காலத்தில் அவள் மிகவும் பெலயீனமுங் கால்
களில் மிகுந்த வருத்தமும் உண்டாயிருக்கின்ற
தென்று சொல்லி வீங்கியிருந்த தன் காலையுங் கா
ண்பித்தாள் அப்பொழுது நான் அதேதென்

று விசாரிக்க அவள் புன் சிரிப்புக்கொண்டு மரணங் கிட்டுகிறது இன்றைக்கு என் சரீரம் பிரேதக்குழியிற் சேக்காங்கிடக்கும் ஆத்துமாவோ கிறிஸ்துவடனே போய்ச் சேருமென்று நம்புகிறேனென்றாள்.

நான் அவளைப் பார்த்து உனக்குச் சாகமனமோ அதற்கு ஆயத்தமாயிருக்கிறாயோ வென்க அவள் மறுமொழியாக எனது பொல்லாத மனஞ் சொல்லுகிறது மெய்யேயாகில் இயேசுவின் கித்தம்போலே ஆகட்டுமென்று இருக்கிறேன் நீ சாகவேணுமென்று அவர் சொன்னால் அவருடனே போயிருக்க எனக்கு மனம் நீ இன்னமிருந்து வருத்தப்பட வேண்டுமென்றால் அதற்கும் மனம். இயேசு எனக்கு இன்னது நன்மையென்பதை அறிவார் மோட்ச காரியங்கள் எனக்குத் தோன்றுகிறதினால் இயேசுவையும் அக்களிப்புள்ள தேவ தூதர்களையும் பரிசுத்தவாண்களையும் காண இந்தச் சரீரத்தைவிட்டு நீங்கி அந்த இடத்துக்குப் போக ஆசைப்படுகிறேன் ஆகிலும் அவரென்னை அழைக்குமட்டும் நான் ஒரு சிறுபிள்ளைபோலப் பொறுதியாயிருப்பேன் என்று சொல்லிப் போய்விட்டாள். பின்பு மூன்று கிழமைக்குள்ளாக அவள் மரணம் அடைந்துவிட்டாளென்று கேள்விப்பட்டேன்.

இதை வாசிக்கிறவர்களே, உங்கள் ஆத்துமாவுக்காகவும் மறுபேருடைய ஆத்துமாவுக்காகவும் கவலைப்பட்டித் தேவநேசம் மனிதநேசம் முதலிய நற்குணமுள்ளவர்களாய் இந்தச் சாரா

னென்பவனைப் போல நடந்தீர்களேயாகில் அவனைப் போல நல்ல மரணம் அடைந்து நரகவே தனைக்குத் தப்பி மோட்சஞ் சேருவீர்கள்.

ஞானப்பாட்டுக்கள்.

- க என் கனிப்புக்குக் காரணம்
என் செல்வச் சேவனே,
பகவிலே என் மகிமை
ராவில் என் சோதியே.
- உ இருளிலே நீர் தோன்றினால்
என் மனம் மகிழும்,
நீர் காலை வெள்ளியானதால்
என்னிற் பிரகாசியும்
- ஈ தன் தயை யேசு காண்பித்து
என் செல்வமானதால்
என் ஆத்துமாச் சந்தேரலித்து
நிறையும் வாழ்வினால.
- சு பெறுகேனாகில் அதனை
பூமியை வெறுப்பேன்,
கத்தாலைக் கண்டு துதிக்க
விரும்பித் தேடுவேன்.
- ஊ நரகத்துக்குஞ் சாவுக்கும்
அஞ்சாமல் கடப்பேன்,
தேவனும் விசுவாசமும்
சிறகாய்ப் பறப்பேன்.

முத்திற்று.